



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS MASEI • MAAMAR 9

ענין נחלת יעקב

“A herança de Yaakov”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ”ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzhak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/masei/9/

1 ענין נחלת יעקב. ע' [עיי'ן] בוח"ב [בזהר חלק ב'] פ' יתרו (דפ"ג א') שהוא בחי' טלא דנפיק מעתיקא לז"א וכמ"ש ויתן לך מטל השמים כו'

O assunto da “herança de Yaakov”. Veja o Zohar, Parte II, Parashat Yitró (p. 83a), onde se diz que ela é o nível do “orvalho que sai de Atika para Zeir Anpin”, como está escrito: “E que Ele lhe dê do orvalho dos céus”, etc.

וע"ש (דפ"ח ב') שזהו ענין מנחה דשבת וסעודה שלישית ונתבאר זה במ"א ועמ"ש מענין אהיה כטל סד"ה האזינו השמים.

E veja ali (p. 88b) que este é o assunto da oração de Minchá de Shabat e da terceira refeição. Isso foi explicado em outro lugar; e veja o que está escrito sobre o assunto de “Serei como o orvalho”, no final do discurso que começa com “Escutai, ó céus”.

והנה נחלת יעקב נק' נחלה בלי מצרים וע' מזה בפרדס ערך נחלה. והיינו כי תפארת עולה עד הכתר אשר הוא למעלה מבחי' מיצרים וגבולים ועמ"ש בביאור ע"פ כנשר יעיר.

Ora, a herança de Yaakov é chamada “herança sem limites”; veja a respeito disso o Pardes, verbete “Nachalah” [herança]. Isto é, porque Tiféret (beleza) ascende até Kéter (a Coroa), que está acima do nível de limites e fronteiras. E veja o que está escrito na explicação sobre o versículo “Como a águia que desperta”.

2 ועמ"ש בד"ה מזמור שיר חנוכת הבית בענין נחלה זו ירושלים דהיינו בהמ"ק [בית המקדש] ומבואר שם שהוא בחי' מקיף עליון מאד דהיינו מבחי' עתיק שהוא מלי' דא"ס כו'

E veja o que está escrito no discurso que começa com “Um salmo, uma canção para a inauguração da Casa”, sobre o tema de “‘Herança’: esta é Jerusalém”, isto é, o Templo Sagrado; ali se explica que esse é o nível de um makif muito elevado, ou seja, do nível de Atik, que é a Malchut do Infinito (Ein Sof), etc.

וכן בנשמות יש ב' מקיפים מקיף ומקיף למקיף כמ"ש במ"א בביאור ע"פ כי תצא בענין ל' [לשון] מ' ועמ"ש בביאור ע"פ אלה פקודי בענין ותבואי בעדי עדיים.

E, igualmente, nas almas há dois makifim: um makif e um makif do makif, como se explica em outro lugar, na explicação sobre o versículo “Quando saíres”, a respeito das letras lamed e mem. E veja o que está escrito na explicação sobre o versículo “Estes são os registros”, a respeito de “e chegaste ao ornamento dos ornamentos”.

ועוד יובן ענין נחלת יעקב ע"ד מ"ש במ"א בענין וצדקה כנחל איתן אשר פי' נחל איתן היינו המשכה מבחי' איתן שהוא בחי' גבוה מאד כמ"ש מזה בד"ה ראה אנכי.

Além disso, o tema da herança de Yaakov será compreendido à luz do que se explica em outro lugar sobre “e a justiça como um ribeiro poderoso (nachal eitan)”, onde o significado de nachal eitan é um fluxo que desce do nível de Eitan, que é um nível muito elevado, como se explica a respeito disso no discurso que começa com “Vê, eu [ponho diante de ti]”.

ועי' בזה"ג [בזהר חלק ג] פ' חקת (דקפ"א א') ע"פ המשלח מעינים בנחלים (ודקפ"ב א') ע"פ טובה חכמה עם נחלה כו'. ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם.

E veja o Zohar, Parte III, Parashat Chukat (p. 181a), sobre o versículo “Ele faz brotar fontes nos ribeiros”, e (p. 182a) sobre o versículo “A sabedoria é boa com uma herança”, etc.; e também o comentário do Ramaz (Rabbi Moshe Zacuto) ali.

והנה בחי' המקיפים הנ"ל שרשם מבחי' שלמעלה מהזמן. כי סדר זמנים נמשך מבחי' מל' דאצילות מקור דבי"ע כו'

Ora, a raiz do nível dos makifim mencionados acima provém de um nível que está acima do tempo. Pois a ordem do tempo deriva do nível da Malchut de Atsilut (Emanação), a fonte de Beríá, Yetsirá e Assiá, etc.

וזהו פי' לשארית נחלתו למי שמשים עצמו כשיריים דהיינו כענין תשובה קדמה לעולם שימאוס בחי' הזמן.

E este é o significado de “ao remanescente de Sua herança”: “àquele que se faz como sobras”, isto é, conforme a ideia de que “a teshuvá precedeu o mundo”: que despreze a vida limitada pelo tempo.

ולהיות בטל לבחי' המקיפים הדבוקים באור א"ס ב"ה המרומם ומתנשא מבחי' ימות עולם כו' ועי"ז גורם

E [ele deve] anular-se diante do nível dos makifim, que estão ligados à Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito seja Ele, que é “exaltado e elevado” acima do nível dos “dias do mundo”, etc.; e, por meio disso, ele faz com que

וממשיך ההמשכה משם להיות נמשך החסד עליון להאיר נפשו ע"ד והאכלתיך נחלת יעקב אביך כו' ועמ"ש סד"ה מי מנה עפר יעקב.

o fluxo desça de lá, de modo que o Chessed supremo seja transmitido para iluminar sua alma, à maneira de “E te alimentarei com a herança de Yaakov, teu pai”, etc. E veja o que está escrito ao final do discurso que começa com “Quem contou o pó de Yaakov”.

וע' בזהר נח (דס"ט ב') ע"פ בשוא גליו אתה תשבחם מאן דכסיף כו' ועד"ז י"ל [יש לומר] בפ"י משים עצמו כשיריים.

E veja-se o Zohar, Noach (p. 69b), sobre o versículo “Quando suas ondas se erguem, Tu as acalmas”: “Aquele que anseia”, etc. E, nessa mesma linha, pode-se explicar o sentido de “faz de si mesmo como sobras”.

ועמ"ש בד"ה ויהי מקץ בענין זכאי קשוט כו' ועמ"ש בד"ה כה תברכו שבמקום שרצונו של אדם כו'.

E veja-se o que está escrito no discurso que começa “E aconteceu no fim”, a respeito dos “verdadeiramente justos”, etc.; e veja-se o que está escrito no discurso que começa “Assim abençoareis”, segundo o qual “no lugar onde está a vontade da pessoa”, etc.

3 וז"ש [וזהו שכתוב] ואת ובניך תחיי בנותר וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] עד שיחיו המתים פי' בנותר היינו כדתרגם מדישתאר והיינו בחי' המקיפים הנ"ל שנשארו למעלה בבחי' מקיף ולע"ל [ולעתיד לבוא] כתיב אז תתענג על ה' כו'

E este é [o sentido de] “E tu e teus filhos vivereis do que restar”, e nossos Sábios, de abençoada memória, disseram: “até que os mortos revivam”. O sentido de “do que restar” é conforme o Targum traduz: “daquilo que sobrar”; e isso corresponde aos makifim mencionados acima, que permaneceram no alto como luz abrangente. Sobre o Tempo Vindouro está escrito: “Então te deleitarás em Havayá”, etc.,

והאכלתיך נחלת יעקב כו' שיתגלו המקיפים הנ"ל כי תח"ה [תחיית המתים] יהיה ע"י טלא דנטיף מעתיקא וזהו תחיי בנותר.

“e te alimentarei com a herança de Yaakov”, etc.: que os makifim mencionados acima serão revelados. Pois a Ressurreição dos Mortos ocorrerá por meio do “orvalho que goteja de Atiká”, e isso é “vivereis do que restar”.

וז"ש [וזהו שכתוב] והיה שארית יעקב כו' כטל כו' וגם פי' משים עצמו כשיריים כפשוטו שהוא בחי' ביטול ועי"ז דייקא ממשך מבחי' יג"מ [י"ג מדות] דע"י [דעתיק יומין] שהם יג"מ [י"ג מדות] דפסוקים מי אל כמוך כו'

E este é [o sentido de] “E o remanescente de Yaakov será”, etc., “como o orvalho”, etc. Além disso, o sentido de “faz de si mesmo como sobras”, em seu significado simples, é o nível da autoanulação (bitul); e é precisamente por meio disso que ele atrai do nível das Treze Atributos de Atik Yomin, que são as Treze Atributos dos versículos “Quem é um D'us como Tu?”, etc.

והיינו כמ"ש בזהר פי' שלח (דקנ"ח ב') ע"פ היש הוי' בקרבנו אם אין, שבחי' ע"ק [עתיקא קדישא]

E isso é conforme está escrito no Zohar, Parshas Shelach (p. 158b), sobre o versículo “Está Havayá em nosso meio ou não (ayin)?”: que o nível de Atika Kadisha,

שהוא למעלה מבחי' שם הוי' נק' אין לפי שאינו מושג ונק' סתימא דכל סתימין ולהיות המשכה מבחי' זו הוא דייקא ע"י שמים עצמו כשיריים

que está acima do nível do Nome Havayá, é chamado Ayin (“nada”), porque não pode ser apreendido, e é chamado “o oculto de todos os ocultos”. E, para que haja uma emanção desse nível, isso ocorre precisamente por meio de a pessoa fazer de si mesma como sobras,

שהוא בחי' ביטול היש לאין ועי"ז ממשך עליו מבחי' אין. וכמ"ש בד"ה את שבתותי תשמרו:

o que corresponde ao nível da anulação do yesh (“algo”) em ayin (“nada”); e, por meio disso, ele atrai para si do nível de Ayin. E como é explicado no discurso que começa com “Guardareis Meus Shabatot”.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likkutei-torah/masei/9/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak